

La siguiente oración es una traducción reinterpretada a partir de Lucas 11; 2.4; en la que Jesús orienta “hablar al Padre de todo” con el lenguaje y manera de ver a Dios de aquellos días. Los Wiwa al concebir una espiritualidad distinta; para leer, entender y apropiarnos habría que dar unos pasos atrás pero teniendo los pies en nuestra cultura, tierra y pensamiento. Para esto fue necesario incursionar ciertas manera de entender la divinidad, a su vez, el compromiso que tenemos; al decir que “nadie sabe donde se sienta el creador y la inclusión de lo existente como hermanos, en vez de cielo y el prójimo como otro humano.

### **Hablándole al Padre de todos**

Padre de todo, no sabemos dónde está puesta tu silla.

Somos ciegos para ver el lugar que pisas.

En espíritu sabemos que estas.

Tu valor es incalculable,

Como te llames, sagrado seas.

Deja que te veamos por medio de la madre tierra con abundante alimento.

Y con lluvia, en el verano.

Y sol en invierno.

No permitas que la madre guarde su seno.

Y el cultivo perezca.

Perdona nuestros malos pensamientos.

Perdona por ingerir con enojo lo sagrado.

Absuélvanos de la ambición por lo sagrado.

Enséñanos a convivir con nuestro prójimo;

El bosque, la tierra, el aire, el mar, las aves.

No permita que nuestro pensamiento criminal nos lleve tomar a nuestro prójimo indiscriminadamente.

No nos ignore en los días cuando tengamos deseos de vender a nuestra madre.

Líbranos, Padre de todo. Amén.

## Kɛngui nɛnkanzhe Ade ɛnkamashai

*Nenega: Sabayu (Ismael Conchacala Gil)*

Kɛngui nɛnkanzhe Ade. Bin kɛnogua mɛkayunuka zhinguiru negɛnishinguazi nukura.

Bimi zhatanamka, tua awega, zhinguiru uma nekipekumankangui nuka.

Ime nashka ruamamba me zhinguiru kutenguishki nanu mekin zhiguɛngura.

Nemdziru inguinguazi guakɛnkura:

Anzhɛnga mɛni, sewa mɛni.

Zhambungamba, skimbaru dzinwa ashengamba,

ukuambaru mama dzuisa atungamba, mekin mɛtuakua neguana muni.

Ima abu tudu inkimengɛn ɛguanun nanakuaga zhiguanɛnkura.

Nawinzhe ruama ay zunka tɛka zhinguiru iyamba zhona neshizhɛmpana,

ɛnguazi zu nemsɛ kɛnguinka waga ukura zhinguiru nekameduni zhiguanun nankura ni.

Sunite mekin kɛnguinka waga ukurazhinguiru iyatɛka nekɛnzhanekɛmpana zhiguanun nankura.

Nawinzhe kawa nɛn kuazha nukuega neshanukua;

kɛnkɛna, burta, dzibur, suzhi.

Mimizhinguiru kuisashki imekuegandzina azhingui awɛnkura mezhingun ruama nekɛnaka awɛnka ni.

Ni nɛnkambaru mazhi minzhakitawinka nekɛngaguma awɛnka.

Zumaru nɛkɛweshu.

Iwinaru abu inkinesha awakuaga zhiguanɛnkurengua neshanukua awakuaga zhiguanɛnkura, Kɛngui nɛnkanzhe Ade.